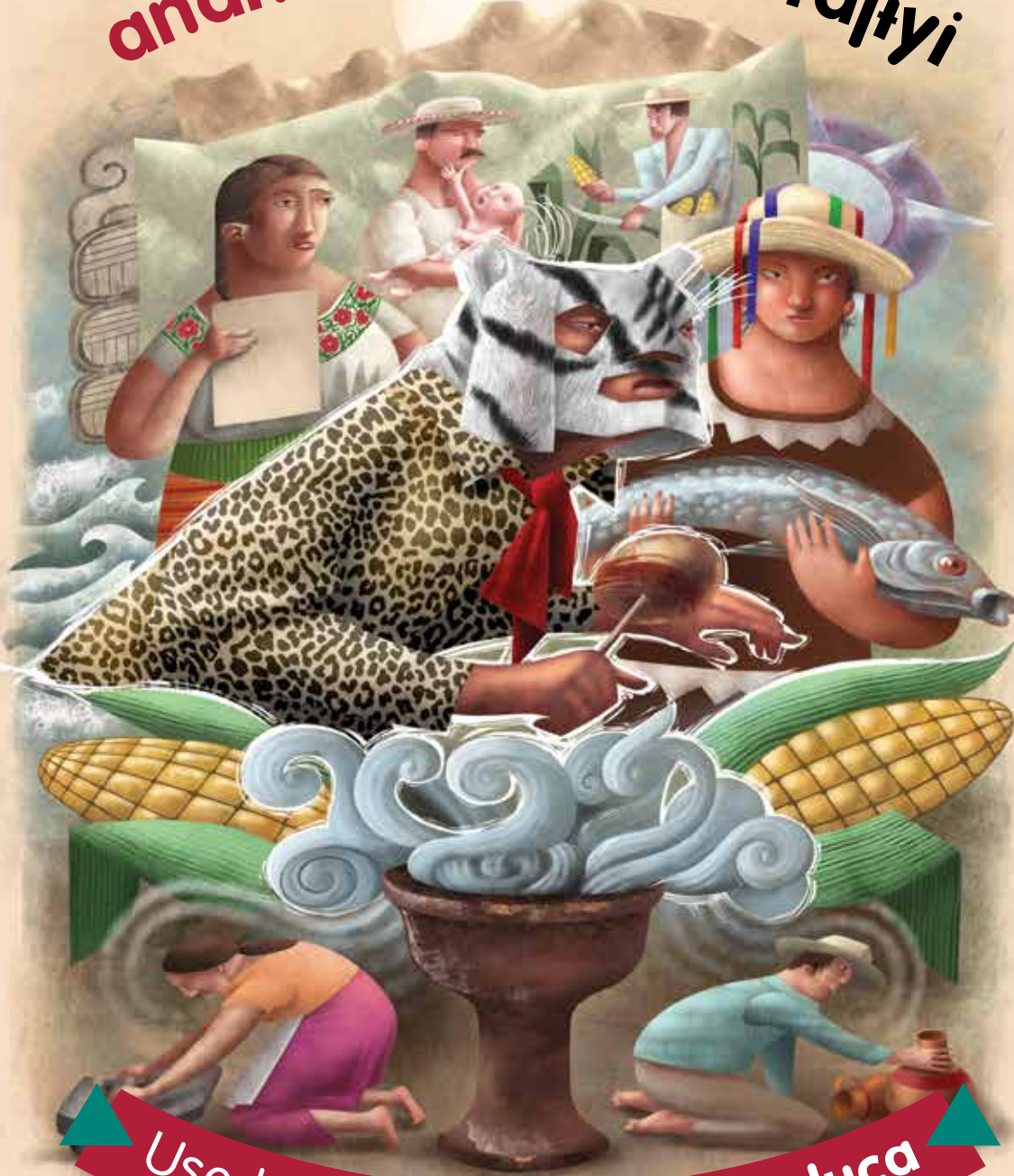


Anyoxakaba je'm jaayi'  
ananmatyimi. Nuntajiyi



Uso la lengua escrita. Popoluca

tanamatyi • nuntajiyi •  
popoluca • jomxuk

Libro ayoxpatpabik iga anaktsiyiñ miichimi  
Folleto *Juegos con imaginación*

MEVyT Indígena Bilingüe

MIBES  
MEVyT Indígena  
Bilingüe con Español  
como segunda  
lengua

5



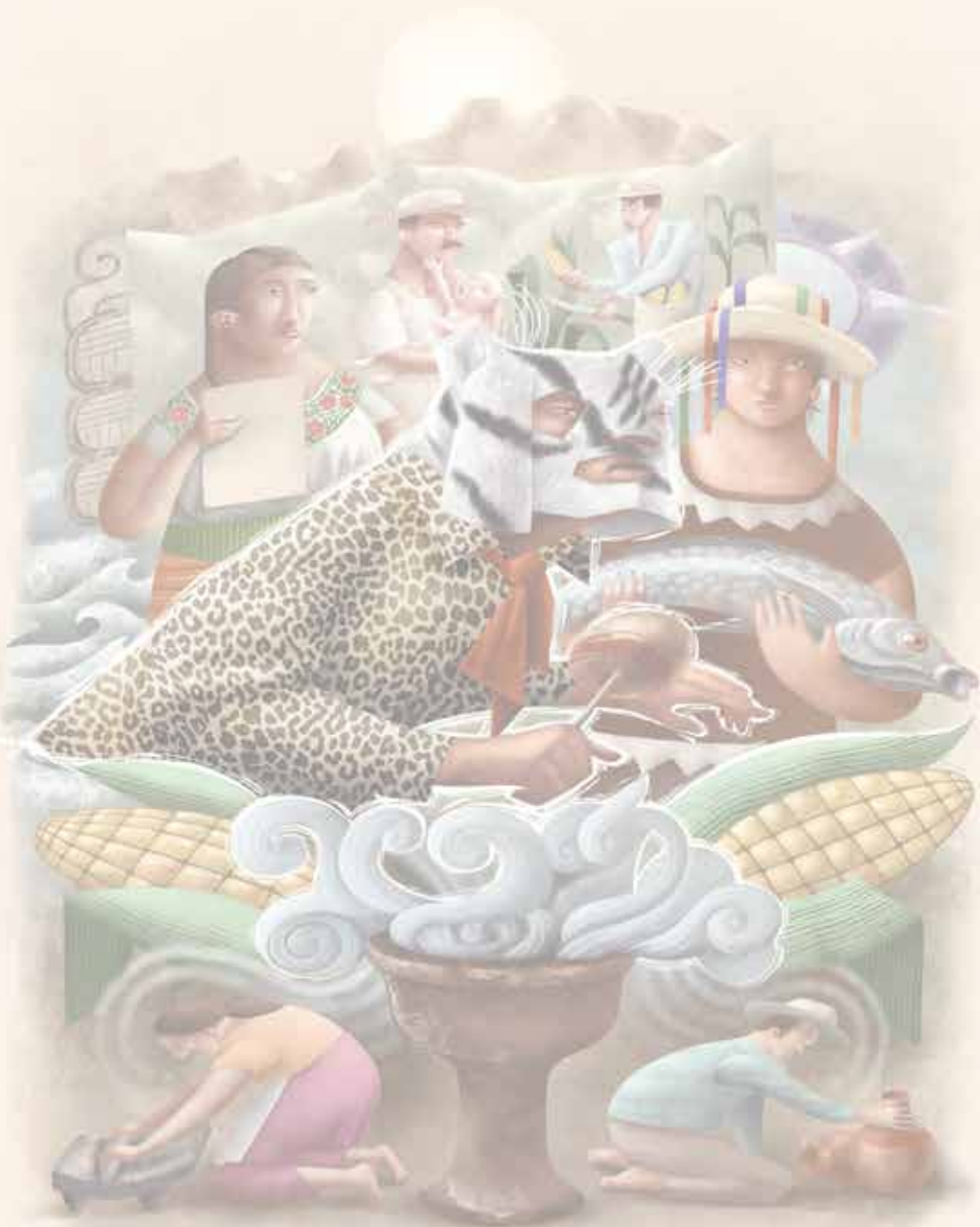
**Anniyi:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Xutyutiganjom iñiyi:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



DIRECTORIO  
Esteban Moctezuma Barragán  
Secretario de Educación Pública

Rodolfo Lara Ponte  
Director General del INEA

---

#### Créditos de la presente edición

Coordinación general  
Celia del Socorro Solís Sánchez

Coordinación académica  
Carmen Díaz González  
Elisa Vivas Zúñiga  
María de la Luz Rodríguez Hernández  
Margarita de la Cruz Hernández

Adaptación del módulo para el MIB  
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB  
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría de juegos para la lengua indígena  
Elisa Vivas Zúñiga  
Guillermina Duarte Hernández  
Rita Fernández Díaz  
Miguel Angel Recillas González  
Ana Isabel Jacinto Hernández  
Oscar Tlalmis Jiménez  
Gustavo Rodríguez Huerta

Adaptación a la lengua indígena  
Crescencia Cruz Pascual  
Dionicia Márquez Pascual

Asesoría académica  
Gustavo Rodríguez Huerta

Revisión técnica  
Catalina García Pérez

Dirección gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial  
Gabriel Nieblas Sánchez  
Laura Sainz Olivares

Diseño y diagramación  
Blanca Sánchez Zamora

Diseño e ilustración de portada  
Ricardo Figueroa Cisneros

Ilustración de interiores  
Ismael David Nieto Vital  
Ernesto Arce Ortega  
Juan Jesús Sánchez Muñoz  
Vanessa Hernández Gusmão  
Pamela Saavedra Hernández  
Ricardo Pérez Rovira  
Octavio Jiménez Quiroz  
Ricardo Figueroa Cisneros  
Nora Millán Jaramillo

Fotografía  
Pedro Hiriart y Valencia  
Lizeth Arauz Velasco  
Adriana Barraza Hernández

Este material tiene como antecedente la primera edición del Folleto *Juegos con imaginación* del módulo *Para empezar* del MEVyT.

*Uso la lengua escrita*. Popoluca. MIBES 5. Folleto *Juegos con imaginación*. D. R. 2018 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, Alcaldía Cuauhtémoc, Ciudad de México. C. P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención es ayudar a personas sin educación básica, y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

Impreso en México, 2019.



# Tyityam impatpa' yim



layjom

Nawiñkejtaaji'/Presentación .....	5
<b>Primera parte. Fortalecimiento del español</b> .....	6
<b>Juego 1.</b> Destrabalengüemos el trabalengüero .....	7
<b>Juego 2.</b> Encuentra las constelaciones .....	9
<b>Juego 3.</b> La pesca .....	12
<b>Juego 4.</b> ¿Con cuál va? .....	13
<b>Juego 5.</b> Encuentra la llave .....	14
<b>Juego 6.</b> Descifra lo que quiso decir .....	15
<b>Juego 7.</b> Cambiando estrofas .....	17
<b>Juego 8.</b> En busca del fuego .....	19
<b>Juego 9.</b> Somos lo que creemos .....	20
<b>Juego 10.</b> ¿Cómo se dice? .....	21
<b>Juego 11.</b> Buscando familias .....	22
<b>Juego 12.</b> Transformando palabras .....	25
<b>Hojas de soluciones. Primera parte</b> .....	26

# Índice

## Página

### Wisna' weki jayoyi'. Yooxakuy wistenpik anmatyimi

<b>Segunda parte. Trabajo bilingüe</b>	29
<b>Miichi' 13.</b> Jiximiichi' ak'ixpigoypa'ap todanjom	30
<b>Juego 14.</b> Memorama de datos en los documentos	30
<b>Miichi' 15.</b> Jiximiichi' yooxakuypik	31
<b>Juego 16.</b> Memorama de oficios	31
<b>Miichi' 17.</b> Je'm tyityimkej ijayooyi	32
<b>Juego 18.</b> El orden de las cosas	33
<b>Miichi' 19.</b> ¿Tyityam maytyap?	34
<b>Juego 20.</b> ¿De qué producto se trata?	40
<b>Miichi' 21.</b> Je'm anmatyiyaj yamneyajwib	43
<b>Juego 22.</b> Las palabras escondidas	44
<b>Miichi' 23.</b> Je'm yagats anmatyiyaj yamneyajwib	45
<b>Juego 24.</b> La palabra invisible	47
<b>Miichi' 25.</b> Jesik kutugaytyap je'm duraznojyaj	48
<b>Juego 26.</b> Zurciendo sílabas	49
<b>Miichi' 27.</b> Kuami je'm anmaj togoyi'	51
<b>Juego 28.</b> Buscando la imagen perdida	54
<b>Miichi' 29.</b> Tun ananikpa'ap je'm wibik naxuku	56
<b>Juego 30.</b> El laberinto de los <i>paskoleros</i>	57
<b>Miichi' 31.</b> Wati je'm yagats anmatyiyaj	58
<b>Juego 32.</b> La vestimenta xilocuautlense	60
<b>Miichi' 33.</b> Je'm jun'ichi iwichomo' i imanik	61
<b>Juego 34.</b> El descubrimiento del maíz	62
<b>Miichi' 35.</b> Kuamtap inisita je'm mooya'	64
<b>Juego 36.</b> Crucigrama de Todos Santos	65

### Je'm iwibik kutsonoyi. Wisna' weki jayoyi'

### Yooxakuy wistenpik anmatyimi

<b>Hoja de soluciones. Segunda parte. Trabajo bilingüe</b>	66
--	----

# Nawiñkejtaaji'

Yip xutu *libro* inity watyi miichiyaj anotymianmatyi i michpik ininmatyi. Iga wi pudyiñ inwatpa kuwiñ, inikkapsa anmatyi, intakspaininik i inikkampa tyiam iñjodon ininmatyimi i anotymianmatyi.

Je'm miichiyaj ixunne' iga iniktsiyiñ jutypik iñjaypa ininmatyimi i je'm anotymianmatyi.

Ananjoktampa iga wipudyiñ inwatam je'm miichiyaj i jobitytyim iniktsiyiñ.

**¡Miichi i iniktsiypa!**

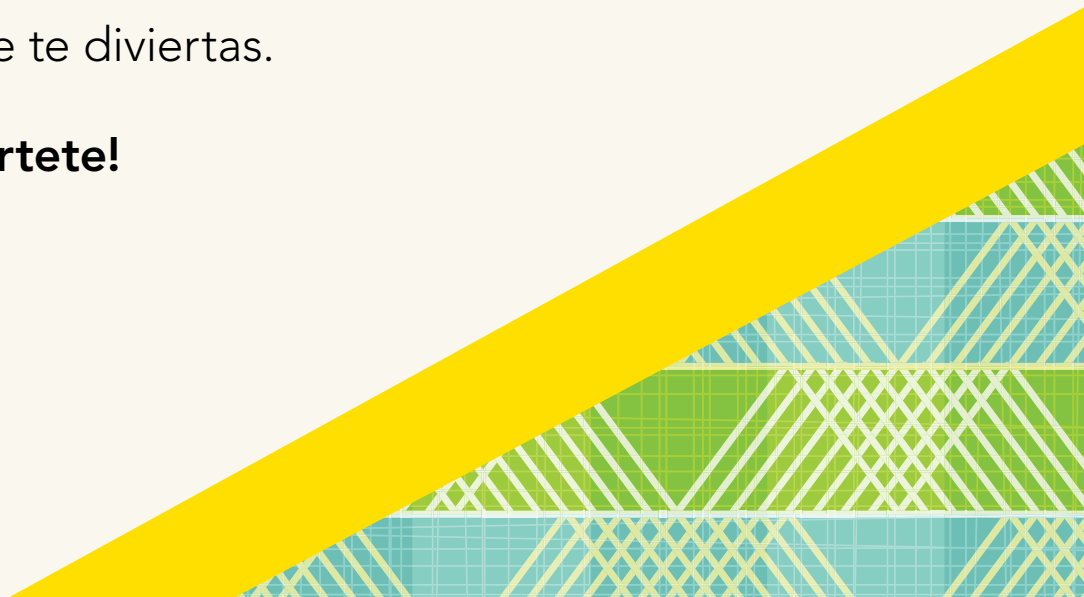
## Presentación

Este folleto tiene diferentes juegos, tanto en español como en tu lengua. Para resolverlos, tendrás que dibujar, completar palabras, ordenarlas y poner en práctica lo que sabes de tu lengua y del español.

Los juegos tienen como propósito que sigas aprendiendo.

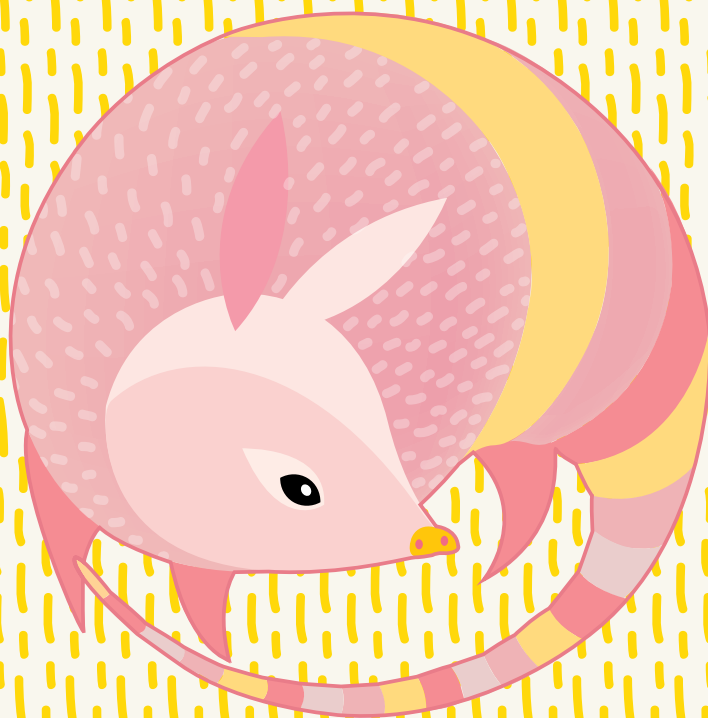
Esperamos que te diviertas.

**¡Juega y diviértete!**



# Primera parte

## Fortalecimiento del español





## Juego 1.

### Destrabalengüemos el trabalengüero

#### Instrucciones

- ◆ Lee en voz alta los trabalenguas, lo más rápido que puedas.

Pancha plancha  
con cuatro planchas.  
¿Con cuántas planchas  
plancha Pancha?



Compré pocas copas,  
pocas copas compré.  
Como compré pocas copas,  
pocas copas compré.





El que poco coco come,  
poco coco compra;  
el que poca capa se tapa,  
poca capa se compra.  
Como yo poco coco como,  
poco coco compro,  
y como poca capa me tapo,  
poca capa me compro.



El amor es una locura  
que ni el cura lo cura,  
y si el cura lo cura,  
es una locura del cura.



Yo gusto del gusto que gusta mi gusto,  
si tu gusto no gusta del gusto que gusta mi gusto,  
qué disgusto se va a dar mi gusto al saber que tu gusto  
no gusta del gusto que gusta mi gusto.

- ◆ Elige el que más te guste y apréndelo de memoria.
- ◆ Cuando lo sepas de memoria, dilo en voz alta al grupo. ¡Si lo haces bien, ganas!
- ◆ Consulta la hoja de soluciones.



## Juego 2.

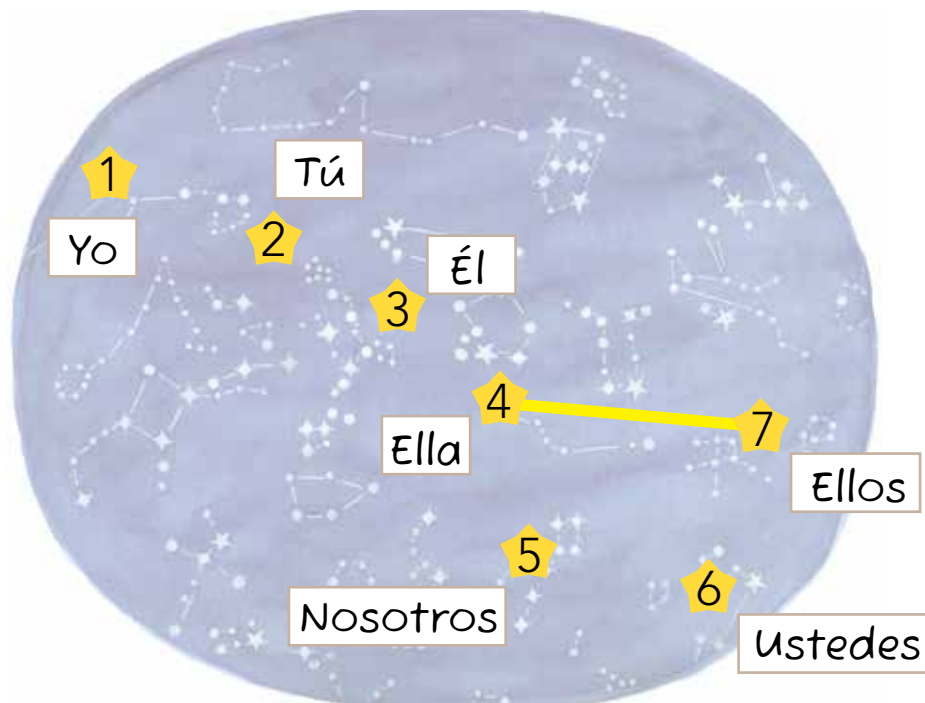
## Encuentra las constelaciones

### Instrucciones

◆ Lee los enunciados.

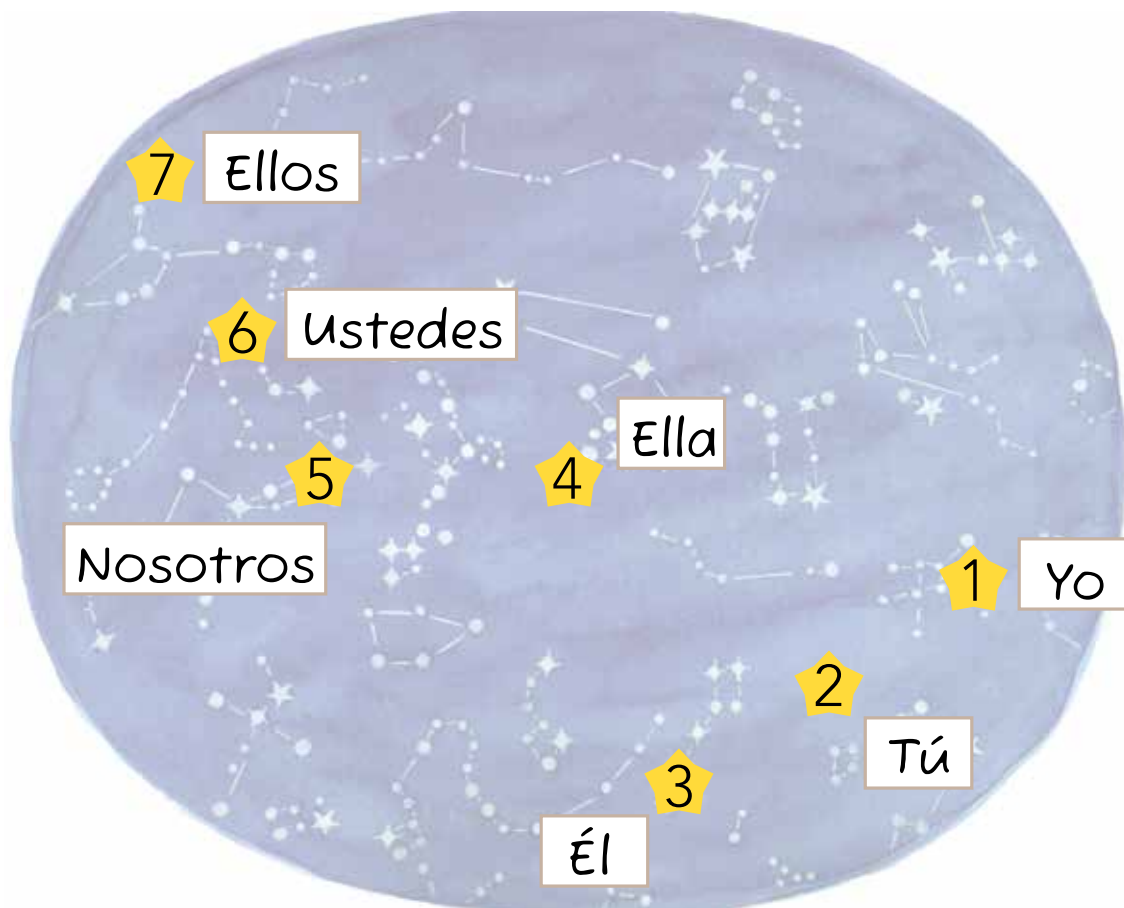
- 1 Yo soy inteligente.
- 2 Tú eres amigable.
- 3 Él es trabajador.
- 4 Ella es asesora.
- 5 Nosotros somos amigos.
- 6 Ustedes son desconfiados.
- 7 Ellos son alegres.

◆ Une con una línea los enunciados que conjuguen el verbo **ser**, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella, nosotros, ustedes, ellos).



- ◆ ¿Qué figura formaste? Muéstrala a tus compañeros y compárala con la de ellos.
- ◆ Ahora lee y une los enunciados que conjuguen el verbo **estar**, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella, nosotros, ustedes, ellos):

- 1 Yo estoy asombrado.
- 2 Tú estás feliz.
- 3 Él está contento.
- 4 Ella está bonita.
- 5 Nosotros estamos sentados.
- 6 Ustedes están perdidos.
- 7 Ellos están felices.



- ◆ Ahora conjuga los verbos **ser** y **estar** con las palabras "amigable" y "feliz".

Conjugación del verbo " <b>ser</b> " con la palabra "amigable"	Conjugación del verbo " <b>estar</b> " con la palabra "feliz"

- ◆ Compara las conjugaciones que escribiste con las de la hoja de soluciones. Marca con una ✓ las conjugaciones correctas y con una ✗ las incorrectas. Corrige las incorrectas.

¿Quieres saber cómo se llaman las constelaciones que dibujaste? Consulta tu hoja de soluciones y, si quieres, corrígelas.



## Juego 3.

### La pesca



### Instrucción

- ◆ Une con una línea los peces a la red del pescador de acuerdo con los verbos **"haber"** o **"tener"**.

haber



tener



1. Juan tiene 10 vacas.

2. Ayer hubo música de viento.

3. Carlos tenía un sembradío de jitomates.

4. En la plaza había mucha gente.

5. Los alumnos tendrán examen.

6. María tuvo cinco hijos.

7. En el huerto hay azucenas.

8. Habrá sorpresas el 10 de mayo.





## Juego 4.

### ¿Con cuál va?



### Instrucciones

- ◆ Lee las palabras.
- ◆ Une cada palabra con la imagen que le corresponda.
- ◆ Evita que las líneas que vayas trazando se crucen o encimen.



los



la

el



el

las

las





## Juego 5.

### Encuentra la llave



### Instrucciones

- ◆ Busca la llave que contiene la palabra que completa el enunciado correctamente.
- ◆ Encierra la llave correcta.



El caballo caminó y se dirigió \_\_\_\_\_ el río.

hacia

en el



Compré este vestido \_\_\_\_\_ mamá.

para

por



Dejé los lentes \_\_\_\_\_ la mesa.

sobre

entre



Mi trabajo está \_\_\_\_\_ mercado.

en el

para el



La caña no se puede cortar \_\_\_\_\_ el cuchillo.

con

por



- ◆ Lee en voz alta cada enunciado con la información de la llave elegida.



Palabra	Significado
vaya	
valla	
baya	
aya	
haya	
halla	
tuvo	
tubo	

◆ Revisa las respuestas en la hoja de soluciones.

◆ Corrige el significado de las palabras que tuviste mal.

Palabra	Significado
vaya	
valla	
baya	
aya	
haya	
halla	
tuvo	
tubo	



## Juego 7. Cambiando estrofas



### Instrucciones

- ◆ Lee cada una de las estrofas.
- ◆ Observa las palabras que están en negritas.
- ◆ Cambia las palabras **en negritas** de cada estrofa por alguna de las que están en la columna del centro y que consideres adecuada.
- ◆ Escribe la nueva estrofa en las líneas.

Hoy canto a mi pueblo  
porque en él **nacieron**  
mis primeros sueños  
y el sol de sus cerros  
me vio **crecer**.

comieron  
surgieron  
creer  
correr

---

---

---

---

---

---

---

---





Tierra bendita, donde  
mis padres **crecieron** al  
empezar el día,  
también a mí me viste  
**correr**.

nacieron  
bebieron  
comer  
crecer

Mi pueblo, al **pasar** por  
tu cielo, el azul crece  
en mis ojos, y tus  
nubes a mí también  
me enseñaron a **pintar**.

caminar  
andar  
bordar  
soñar

◆ Lee en voz alta los versos con las palabras que elegiste o cambiaste.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Juego 8.

### En busca del fuego



### Instrucciones

- ♦ Observa las imágenes.
- ♦ Completa los enunciados con las palabras que están del lado derecho.



pocas

muchas

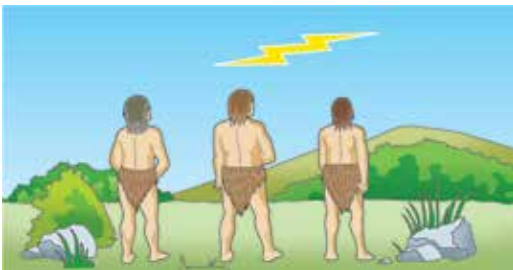
El gorrión vio \_\_\_\_\_  
brasas adentro de una cueva.



Ahí

Acá

\_\_\_\_\_ donde entraron es  
mi casa



allá

aquí

Bueno, les voy a dar el fuego,  
pero no \_\_\_\_\_

- ♦ Presta atención a la lectura en voz alta del asesor, porque así identificarás las respuestas.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Juego 9.

### Somos lo que creemos



### Instrucciones

- ◆ Enumera en el paréntesis las palabras de cada enunciado.
- ◆ Considera el orden correcto que deben tener las palabras en cada enunciado.
- ◆ Escribe los enunciados correctamente.

es  
( )

La  
( )

ponzoñosa  
( )

serpiente  
( )

---

iguana  
( )

La  
( )

asomaba  
( )

se  
( )

---

se  
( )

hombre  
( )

cayó  
( )

El  
( )

---

El  
( )

espantó  
( )

se  
( )

campesino  
( )

- 
- ◆ Compara tus respuestas con la hoja de soluciones y corrige, si es necesario.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Juego 10. ¿Cómo se dice?

### Instrucciones

- ◆ Lee los enunciados.
- ◆ Escribe en el paréntesis la letra (inciso) de los enunciados correctos. Fíjate en el ejemplo.

a) El cuervos encaramado en los árbol. ( b )  
 b) El cuervo encaramado en el árbol.

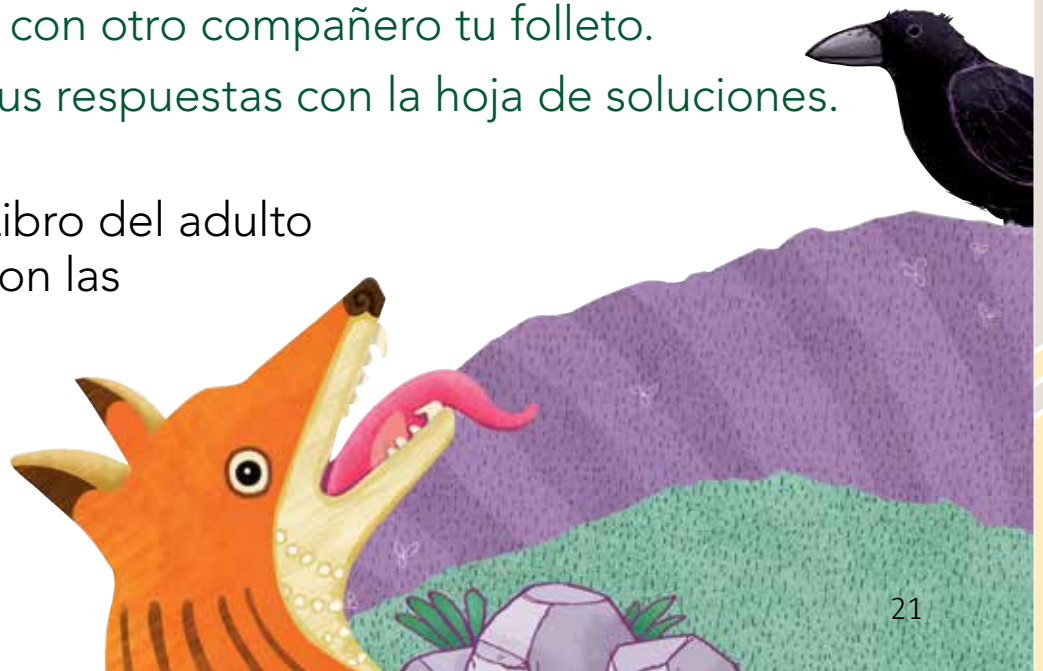
c) La zorra es un animal muy astuto. ( )  
 d) La zorra es una animal muy astuta.

e) El zorra y la cuervo comieron el queso. ( )  
 f) La zorra y el cuervo comieron el queso.

g) El cuervo fue engañado por la zorra. ( )  
 h) El cuervo fue engañado por el zorra.

- ◆ Intercambia con otro compañero tu folleto.
- ◆ Califiquen sus respuestas con la hoja de soluciones.

🌽 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.





## Juego 11.

### Buscando familias



### Instrucciones

- ◆ Lee el nombre de cada familia y de cada persona en la siguiente página.
- ◆ Recorta las personas y pégalas en el cuadro de la familia a la que pertenecen.

Familia: **Cielo**

Familia: **Mar**

Familia: **Árbol**

Familia: **Casa**

- ◆ Escribe qué pasos seguiste para realizar el juego y ve en tu hoja de soluciones si lograste llegar a la respuesta correcta. En caso de ser necesario, corrige.

---

---



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.





Estrella



Tronco



Cocina



Esponja marina



Luna



Ramas



Sala



Hojas



Tortuga marina



Estrella de mar



Sol



Comedor





## Juego 12. Transformando palabras

### Instrucciones

- ◆ Lee el fragmento de la lectura **"La estrella de mar semejante a una flor"**.

El mono **despidió** a la tortuga agitando una mano. Después **paseó** su **mirada** hasta el horizonte. Su **alegría** de vivir se desbordaba ante la **idea** de tener como palacio aquel arrecife de coral y de llegar a ser, un día, **rey** del universo.

- ◆ Escribe en los cuadros las palabras resaltadas, observa los ejemplos.
- ◆ Escribe una nueva palabra (verbo o sustantivo) en las columnas de la derecha, según sea el caso.
- ◆ Consulta la hoja de soluciones y corrige si es necesario.

Sustantivo	Verbo
mirada	mirar
alegría	
Verbo	Sustantivo
paseó	



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

# Hoja de soluciones. Primera parte

**Juego 1** El adulto expresa de manera fluida y de memoria el trabalenguas que eligió.

## Juego 2

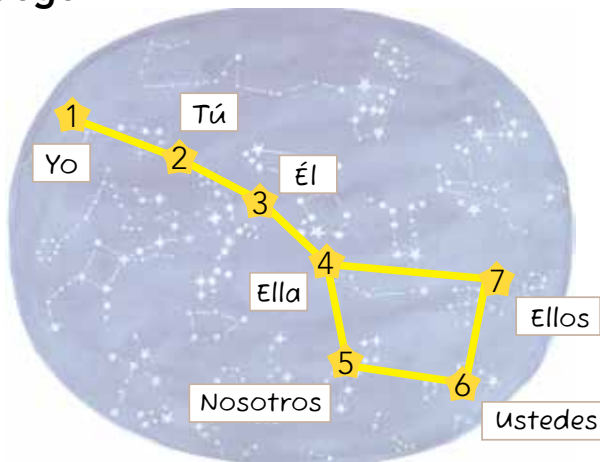


Figura A



Figura B

La figura A es la constelación de la Osa Mayor.

La figura B es la constelación Casiopea.

Una constelación es un conjunto de estrellas que forman una figura.

Conjugación del verbo <b>"ser"</b> con la palabra <b>"amigable"</b>	Conjugación del verbo <b>"estar"</b> con la palabra <b>"feliz"</b>
Yo <b>soy</b> amigable.	Yo <b>estoy</b> feliz.
Tú <b>eres</b> amigable.	Tú <b>estás</b> feliz.
Él <b>es</b> amigable.	Él <b>está</b> feliz.
Ella <b>es</b> amigable.	Ella <b>está</b> feliz.
Nosotros <b>somos</b> amigables.	Nosotros <b>estamos</b> felices.
Ustedes <b>son</b> amigables.	Ustedes <b>están</b> felices.
Ellos <b>son</b> amigables.	Ellos <b>están</b> felices.

**Juego 3 Enunciados con el verbo "haber":**

2. Ayer hubo música de viento.
4. En la plaza había mucha gente.
7. En el huerto hay azucenas.
8. Habrá sorpresas el 10 de mayo.

**Enunciados con el verbo "tener":**

1. Juan tiene 10 vacas.
3. Carlos tenía un sembradío de jitomates.
5. Los alumnos tendrán examen.
6. María tuvo cinco hijos.

**Juego 4**

**El** gato blanco  
**Las** ollas de barro  
**Los** libros  
**El** carro rojo  
**La** casa vieja  
**Las** flores amarillas

**Juego 5**

Puerta 1: **hacia**.  
 Puerta 2: **para**.  
 Puerta 3: **sobre**.  
 Puerta 4: **en el**.  
 Puerta 5: **con**.

**Juego 6**

**Vaya:** Palabra que da sentido superlativo.  
**Valla:** Línea de estacas que sirve de defensa o protección.  
**Baya:** Tipo de fruto carnoso con semillas rodeadas de pulpa.  
**Aya:** Persona encargada de la crianza y educación de un niño.  
**Haya:** Tipo de árbol.  
**Halla:** Forma del verbo hallar.  
**Tuvo:** Forma del verbo tener.  
**Tubo:** Objeto generalmente cilíndrico y hueco con sus aberturas en sus extremos.

### Juego 7

**Nacieron**/*surgieron*  
**Crecieron**/*nacieron*  
**Pasar**/*caminar*

**crecer**/*correr*  
**correr**/*crecer*  
**pintar**/*soñar*

### Juego 8

El gorrión vio **muchas** brasas adentro de una cueva.  
**Ahí** donde entraron es mi casa.  
 Bueno, les voy a dar el fuego, pero no **aquí**.

### Juego 9

La serpiente es ponzoñosa.  
 La iguana se asomaba.  
 El hombre se cayó.  
 El campesino se espantó.

### Juego 10

**b )** El cuervo encaramado en el árbol.  
**c )** La zorra es un animal muy astuto.  
**f )** La zorra y el cuervo comieron el queso.  
**g )** El cuervo fue engañado por la zorra.

### Juego 11

Familia **Mar:** esponja marina, tortuga marina, estrella de mar  
 Familia **Árbol:** ramas, hojas, tronco  
 Familia **Casa:** comedor, sala, cocina  
 Familia **Cielo:** estrella, Luna, Sol

### Juego 12

Sustantivo	Verbo
mirada	mirar
alegría	alegrar
rey	reinar
idea	idear
Verbo	Sustantivo
paseó	paseo/paseante
despidió	despedida

Wisna' weki jayoyi'. Yooxakuy  
wistenpiik anmatyimi

## Segunda parte. Trabajo bilingüe







## Miichi' 13.

### Jiximiichi' ak'ixpigoypa'ap todanjom

#### Jutypik inwatpa'

- ◆ Mepsyaji je'm totjakayaj. *Página 79*
- ◆ Muts'akkamyaji.
- ◆ Chiputseti wisten totjakayaj, wiñtyi tum okmi je'm tungak, ami siga ikuistikyaj jextyi jextyi, siga jempigam, pikyaji, siga dya, eybik muts'tsakyaji i anjoki eybik mimiichpa.
- ◆ Ikoñwiypa' jempik iniitypa' jayan wisnayaj jextyi jextyi.



Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.



## Juego 14.

### Memorama de datos en los documentos

#### Instrucciones

- ◆ Recorta las tarjetas de la página 77.
- ◆ Colócalas boca abajo.
- ◆ Voltea dos tarjetas, primero una y luego otra, ve si tienen los datos correctos, si es así, tómalas; si no, regrésalas y espera tu turno.
- ◆ Gana el que tenga más parejas de tarjetas.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.





## Miichi' 15.

### Jiximiichi' yooxakuypik

#### Jutypik inwatpa'

- ◆ Iñjakpa mekskuymi. *Página 75.*
- ◆ Inmutsmutssetyajpa.
- ◆ Chiputseti wisten totjakayaj, wiñtyi tum i okmi je'm tungak, ami siga ikuistikyaj jexyaj, siga jempigam, pikyaji, siga dya, eybik tsakseti i anjoki eybik mimiichpa.
- ◆ Ikoñwiypa', jempik iniitypa' jayan wisnayaj jextyi jextyi.



Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.



## Juego 16.

### Memorama de oficios

#### Instrucciones

- ◆ Recorta las tarjetas de la página 73.
- ◆ Colócalas boca abajo.
- ◆ Voltea dos tarjetas, primero una y luego otra, ve si tienen los datos correctos, si es así, tómalas; si no, regrésalas y espera tu turno.
- ◆ Gana el que tenga más parejas de tarjetas.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Miichi' 17.

### Je'm tyityimkej ijayooyi

#### Jutypik inwatpa'

Wi ami je'm kuwiñyaj i akkapssi je'm tyityimkej iñiyiyaj.



Ts \_\_\_\_ jm \_\_\_\_ ty

W \_\_\_\_ kk \_\_\_\_ ych \_\_\_\_ y j \_\_\_\_ b \_\_\_\_ yk \_\_\_\_ y



P \_\_\_\_ kt \_\_\_\_ k \_\_\_\_ kk \_\_\_\_ yk \_\_\_\_ y

W \_\_\_\_ kk \_\_\_\_ y'ch \_\_\_\_ s



Ts \_\_\_\_ s

K \_\_\_\_ ñk \_\_\_\_ y



P \_\_\_\_ g \_\_\_\_ n



Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.



## Juego 18. El orden de las cosas

### Instrucción

Observa las imágenes y completa los nombres de los objetos.



C \_\_\_\_ b \_\_\_\_ j \_\_\_\_



M \_\_\_\_ l \_\_\_\_ aj \_\_\_\_ t \_\_\_\_



R \_\_\_\_ pe \_\_\_\_ o



M \_\_\_\_ s \_\_\_\_



C \_\_\_\_ m \_\_\_\_



S \_\_\_\_ ll \_\_\_\_



\_\_\_\_ s \_\_\_\_ u \_\_\_\_ a



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Miichi' 19. ¿Tyityam maytyap?

### Jutypik inwatpa'

- ◆ Wi ami yipyaj kuwiñyaj.
- ◆ Jaykami, je'm kuwiñ ijityi ikukimpik itywib, je'm may'mayoykuy iñiyi.



Y \_\_\_\_\_  
i \_\_\_\_\_



K \_\_\_\_\_ j \_\_\_\_\_



N \_\_\_\_\_



A \_\_\_\_\_  
n \_\_\_\_\_



K \_\_\_\_\_



P \_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_



Ch \_\_\_\_\_



K \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_



S \_\_\_\_\_



K \_\_\_\_\_



K \_\_\_\_\_



S \_\_\_\_\_



K \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_



M \_\_\_\_\_



T \_\_\_\_\_ p \_\_\_\_\_



K \_\_\_\_\_



N \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_



T \_\_\_\_\_



K \_\_\_\_\_



N \_\_\_\_\_



T \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_



Ts \_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_



Y \_\_\_\_\_ ch \_\_\_\_\_



A \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_



Ts \_\_\_\_\_

◆ Wi tsaki je'm may'mayoykuy iñiyiyaj jutypik nikpa je'm jaykamoyi' taichpik tananmatyi.

Je'm may'mayoyi yiptam:

A \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

A \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_

Ch \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_ p \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_ j \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_

Ts \_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_

Ts \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_

Y \_\_\_\_\_ ch \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_

Y \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_

◆ Jesik yajum mimiichi' nakukagaytyam je'm *libro* kun tungak iniwaga kuyujpa'ap.

◆ Kipin je'm ikutsonwib iniwaga kuyujpa'ap: je'm anmatyi ijayoyi' i jutypik tyaxininik je'm taichpik tanjaykamoyi'

kun je'm toto' inimiñpa'ap jutypik tankutsonpa i  
akkamay tum yikspik ✓ jempik wiputne' i kun tum  
kunas ✗ jempik tanwitsakpa.

- ◆ Witsakseti je'm anmatyiyaj.
- ◆ Akseday je'm *libro* inwaga nakuyujpa'ap.
- ◆ Wi jaykami je'm anmatyiyaj jubam miñimay inwaga nakuyujpa'ap.







◆ Wi tsaki je'm may'mayoykuy iñiyiyaj jutypik nikpa je'm jaykamoyi' taichpik tananmatyi.



Je'm may'mayoyi yiptam:

A \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

A \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_

Ch \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_ p \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_ j \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_

Ts \_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_

Ts \_\_\_\_\_

K \_\_\_\_\_

Y \_\_\_\_\_ ch \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_

Y \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_

◆ Amkoñwiyi iñkutsonwib je'm totyuku jutymiñpa jutypik tankutsonpa.

¿Tyi mixunaytyap yiim...? Iga inmayiñ i iñjayiñ ityumpiy jaama'.

**¡Inkuyujkaiñ inmay i iñjay je'm yoxakuy iñwatpa'ap ityumpiy jaama' jutsan miitypa!**



Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.



## Juego 20.

¿De qué producto se trata?

### Instrucciones

- ♦ Observa las siguientes imágenes.
- ♦ Escribe el nombre del producto.
- ♦ Con las letras que aparecen en el cuadro “Los productos son” ordena los nombres de acuerdo con el alfabeto del español.
- ♦ Lee en voz alta las palabras.





Los productos son:

A \_\_\_\_\_

H \_\_\_\_\_

A \_\_\_\_\_ de s \_\_\_\_\_

J \_\_\_\_\_ de p \_\_\_\_\_

C \_\_\_\_\_ de b \_\_\_\_\_

L \_\_\_\_\_

C \_\_\_\_\_ de m \_\_\_\_\_

L \_\_\_\_\_ de v \_\_\_\_\_

Ch \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_

C \_\_\_\_\_ de o \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_

C \_\_\_\_\_ de b \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_

C \_\_\_\_\_ de m \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_ de b \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_

E \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_ b \_\_\_\_\_

F \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_

G \_\_\_\_\_ de c \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_ de p \_\_\_\_\_

G \_\_\_\_\_

Z \_\_\_\_\_

G \_\_\_\_\_ de c \_\_\_\_\_



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Miichi' 21.

### Je'm anmatyiyaj yamneyajwib

#### Jutypik inwatpa'

Maayi je'm yagatsanmatyi i akkapssi je'm anmatyi yamnewib.

Juty japtap mo'oxi je' tum...

m\_\_\_\_' \_\_\_\_ xj \_\_\_\_ b\_\_\_\_ yk\_\_\_\_ y

Je'm jayoykuy i je'm tanjaykaaba' juyyajtap...

t\_\_\_\_ tm\_\_\_\_ ym\_\_\_\_ y\_\_\_\_ yk\_\_\_\_ y

Siga inkuttoba xix mayi' u yoya mayi' miñikpa...

m\_\_\_\_ y'm\_\_\_\_ ym\_\_\_\_ y\_\_\_\_ yk\_\_\_\_ y

Inwaga ukpa iñkapel kun je'm kaxtyanañi...

k\_\_\_\_ xty\_\_\_\_ nm\_\_\_\_ y'm\_\_\_\_ y\_\_\_\_ yk\_\_\_\_ y

Iga iñjuypa ñiwi, chipiñ i sebollaj miñikpa...

m\_\_\_\_ y'm\_\_\_\_ y\_\_\_\_ yk\_\_\_\_ y



Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.



## Juego 22.

### Las palabras escondidas



#### Instrucción

Lee los enunciados y completa las palabras ocultas.

El lugar donde se muele el nixtamal es el...

m \_\_\_\_ l \_\_\_\_ n \_\_\_\_

El lápiz y el cuaderno se compran en la...

\_\_\_\_ a \_\_\_\_ l \_\_\_\_ r \_\_\_\_ a

Si quieres comer carne de res o puerco debes ir a la...

\_\_\_\_ a r \_\_\_\_ i c \_\_\_\_ r \_\_\_\_ a

Acompaña tu café con el pan de la...

p \_\_\_\_ \_\_\_\_ a \_\_\_\_ e \_\_\_\_ í \_\_\_\_

Para comprar chile, jitomate y cebolla debes ir a la...

p \_\_\_\_ \_\_\_\_ z \_\_\_\_



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Miichi' 23.

### Je'm yagats anmatyiyaj yamneyajwib

### Jutypik inwatpa'

Je'm yagtsanmatyi jayñiyajtaj *en clave*, iga impatpa tyi nimtoba, wati yiptam tyiam miñimaytyap:

- ◆ Akkami je'm *cuadro* inumero kun je'm tanichpik jaykamoyi je'm *cuadro clave*.
- ◆ Jaykami je'm jaykamoyi jubam nikpa je'm *cuadro* inumero tum tum je'm jixiyaj.

### Cuadro clave

1 = a	2 = c	3 = h	4 = e	5 = i	6 = i	7 = j	8 = k	9 = m
10 = n	11 = ñ	12 = o	13 = p	14 = s	15 = t	16 = ts	17 = ty	18 = u
19 = w	20 = x	21 = y	22 = '					

1. Anjeeki nikiim
2. Iyoxakapa'ap nas i imaniktam

1.

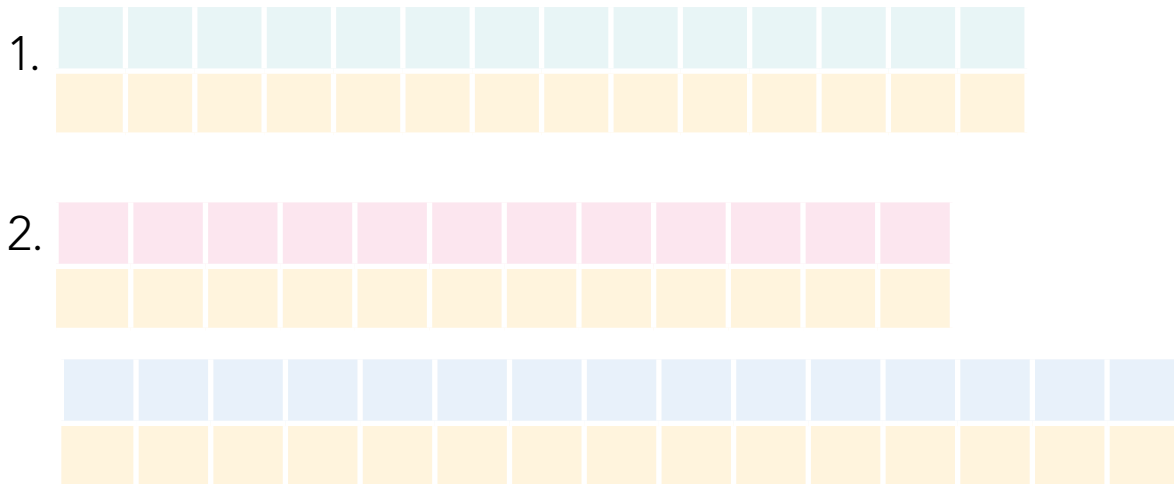
1	10	7	4	4	8	5		10	6	8	6	6	9

2.

5	21	12	20	1	8	1	13	1	22	1	13

10	1	14		5		5	9	1	10	6	8	15	1	9

- ◆ Jesik yajum, nakukagaytyam je'm *libro* kun tungak iniwaga kuyujpa'ap.
- ◆ Kipin je'm ikutsonwib iniwaga kuyujpa'ap: maayi je'm wibik kutson'oyi je'n totyuku juty miñpa jutypik tankutsonpa i akkamay tum yikspik ✓ je'm wiputnewib i kun tum kunus ✗ jempik witsaktap.
- ◆ Akseday je'm *libro* inwaga nakuyujpa'ap.
- ◆ Wi jaykamii je'm yagatsanmatyiyaj jubam miñimay iniwagakuyujpa'ap.
- ◆ Amkoñwiyi iñkutsonwib juty miñpa jutypik tanwi kutsonpa.



- ◆ Maayi je'm yagatsanmatyi wan'iñ pimi ikumatunyajjiñ iniwaga kuyujpa'ap.

**¡lmpatne' je'm jixiyaj wibik!**



Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.





## Juego 24.

### La palabra invisible

#### Instrucciones

- ◆ Recorten los versos. \_\_\_\_\_
- ◆ Lean los versos. \_\_\_\_\_
- ◆ Identifiquen la primera letra de cada verso. \_\_\_\_\_
- ◆ Formen la palabra con la primera letra de cada verso. \_\_\_\_\_
- ◆ Ordenen los versos. \_\_\_\_\_
- ◆ Lean la estrofa completa en voz alta y terminen diciendo: ¡Ganamos! \_\_\_\_\_

La palabra es:

--	--	--	--	--	--



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

lo hace un objeto codiciado

incandescente su brillo

oculta su enorme riqueza

nunca antes visto

Aro luminoso

la noche estrellada



## Miichi' 25.

### Jesik kutugaytyap je'm *duraznojyaj*

#### Jutypik inwatpa'

- ◆ Wi ami je'm kuwiñyaj i paday tyiam je' dya jextyi jextyi *en 10 segundos*.
- ◆ Nimi tum dyapik jextyi jextyi, dya oyñewib iñim inwaga nakuyujpa'ap.
- ◆ Siga togoy tum dya jextyi jextyi, eybik kuami *en 10 segundos*.
- ◆ Nimi juptam dya jextyi jextyi togoyñeididik.
- ◆ Ki pin'i je'm je'm kutsonoyiyaj jutty miñpa jutypi k tankutsonpa.
- ◆ Ikoñwiypa jempik ipatpa jayan jempik dya jextyi jextyi.



Kuam'metsi je'm  
Libro akkuyujpa'ap  
i wati je'm yoxakuy'yaj.



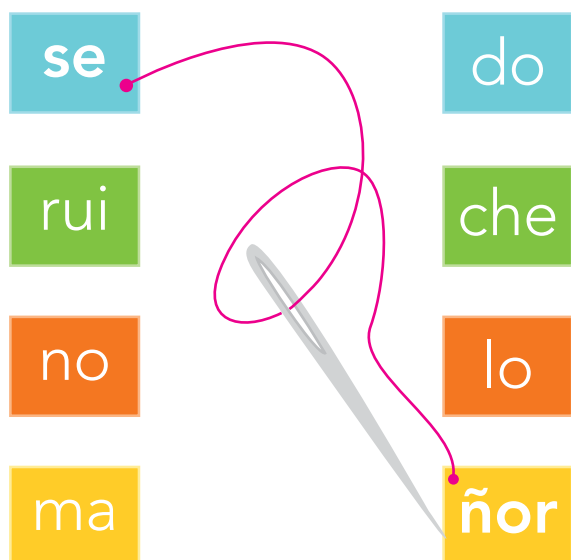


## Juego 26.

### Zurciendo sílabas

#### Instrucciones

- ◆ Une con una línea las sílabas y escribe la palabra que se forma.
- ◆ Al terminar tu juego, intercambia tu folleto con otro compañero.
- ◆ Revisa las respuestas en la hoja de soluciones y marca con una ✓ las que están bien y con una ✗ las que se deben corregir.
- ◆ Corrige las palabras.
- ◆ Devuelve el folleto a tu compañero.



**señor**

Za	ño	ra
se	tan	sia
cre	den	do
i	gle	tlán
flo	ca	cial

---

---

---

---

---

◆ Corrige tus respuestas.

se	do
rui	che
no	lo
ma	ñor

---

---

---

---

**señor**

Za	ño	ra	_____
se	tan	sia	_____
cre	den	do	_____
i	gle	tlán	_____
flo	ca	cial	_____

◆ Revisa tus respuestas en la hoja de soluciones.

◆ Lee las palabras en voz alta a tus compañeros.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Miichi' 27.

Kuami je'm anmaj togoyi'

### Jutypik inwatpa'

- ◆ Jitnuki je'm yagatsanmatyi kun ikuwiñ ittyi kspa'ap.
- ◆ Jesik yajum inmi i chi, kukagaytyam iñ *libro* kun iniwaga kuyujpa'ap.
- ◆ Ki pin je'm ikutsonwib iniwaga kuyujpa'ap: ijunimixi je'm yagatsanmatyi kun je'm kuwiñyaj, mi yoxpadyiñ

je'm toto' juity miñpa jutypik tankutsonpa. Akkamay  
tum tum yagatsanmatyi kun tum yikspik ✓ je'm wibik  
kutson'oyi u kun tum kunus ✗ siga dyaje'.

◆ Akseday je'm *libro* inwaga nakuyujpa'ap.

Jutypik  
iñjampa jesik  
mimimne:  
jawaniypa,  
mixukxugap,  
ininjampa  
iñixpa anjinpa,  
mimawiñap...



Je'm tantiwi  
inimiñpa'ap  
je'm ni nikpa  
mayooyi jesik  
inimiñpa...



Je'm ni  
kukomaytyap  
12 *gramos*  
ikxi', 12 ñiwi,  
12 sik ipak...



## ◆ Wi tsakseti iñkutsonwib.

Jutypik  
iñjampa jesik  
mimimne:  
jawaniypa,  
mixukxugap,  
ininjampa  
iñixpa anjinpa,  
mimawiñap...



Je'm tantiwi  
inimiñpa'ap  
je'm ni nikpa  
mayooyi jesik  
inimiñpa...



Je'm ni  
kukomaytyap  
12 *gramos*  
ikxi', 12 ñiwi,  
12 sik ipak...



## ◆ Amkoñwiyi iñkutsonwib juty miñpa jutypik tanwi kutsonpa.

🌽 Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.





## Juego 28. Buscando la imagen perdida

### Instrucciones

- ◆ Une con una línea los enunciados y la imagen que le toca.
- ◆ Al terminar tu juego, intercambia tu folleto con otro compañero.
- ◆ Revisa las respuestas de tu compañero con el apoyo de la hoja de soluciones y marca en cada enunciado con una **✓** la respuesta correcta o con una **✗** si es incorrecta.
- ◆ Devuelve el folleto a tu compañero.

Y los monos le lanzaron aguacatillos al jaguar.



El Señor del Monte hizo nacer cola a los monos para que huyeran por las ramas.



El Señor del Monte era quien mandaba en la selva.





## ♦ Corrige tus respuestas.

Y los monos le lanzaron aguacatillos al jaguar.



El Señor del Monte hizo nacer cola a los monos para que huyeran por las ramas.



El Señor del Monte era quien mandaba en la selva.



## ♦ Verifica las respuestas en la hoja de soluciones.

### Reflexionemos

¿Qué hicimos en los juegos 23, 26, 27 y 28?

- Leímos y resolvimos el juego.
- Evaluamos las respuestas, las verificamos en la hoja de soluciones y las corregimos.

¿Estos pasos te sirven para aprender?

Busca en qué otros juegos se aplican estos pasos.

Respuesta: ξξ √ ζξ '∫ξ sobən!


 Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

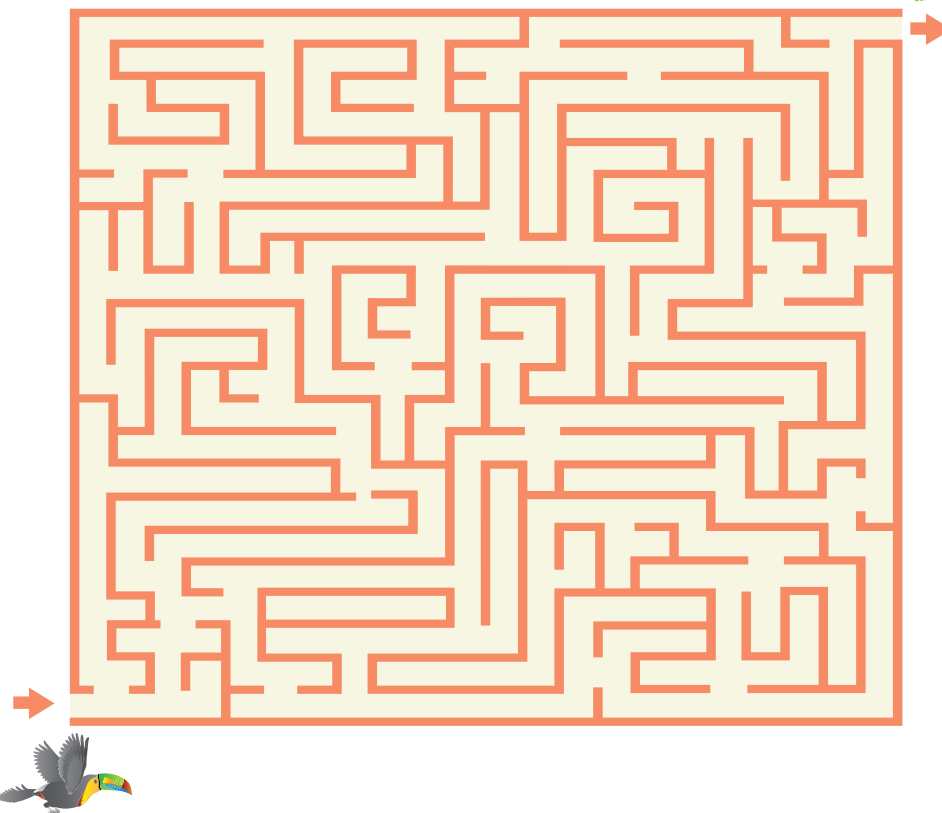


## Miichi' 29.

### Tun ananikpa'ap je'm wibik naxuku

#### Jutypik inwatpa'

- ◆ Antumaji iniwaga kuyujpa'ap juptam miñimaypa je'm akkuyujki 'iwiñ.
- ◆ Inwatpa jup yoxakuy miñimaypa je'm akkuyujki 'iwiñ.
- ◆ Inwi wattampa antumjom je'm mi i chi'.
- ◆ Kipintam je'm kutson'oyi juty miñpa jutypigam kutsontap.
- ◆  Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.





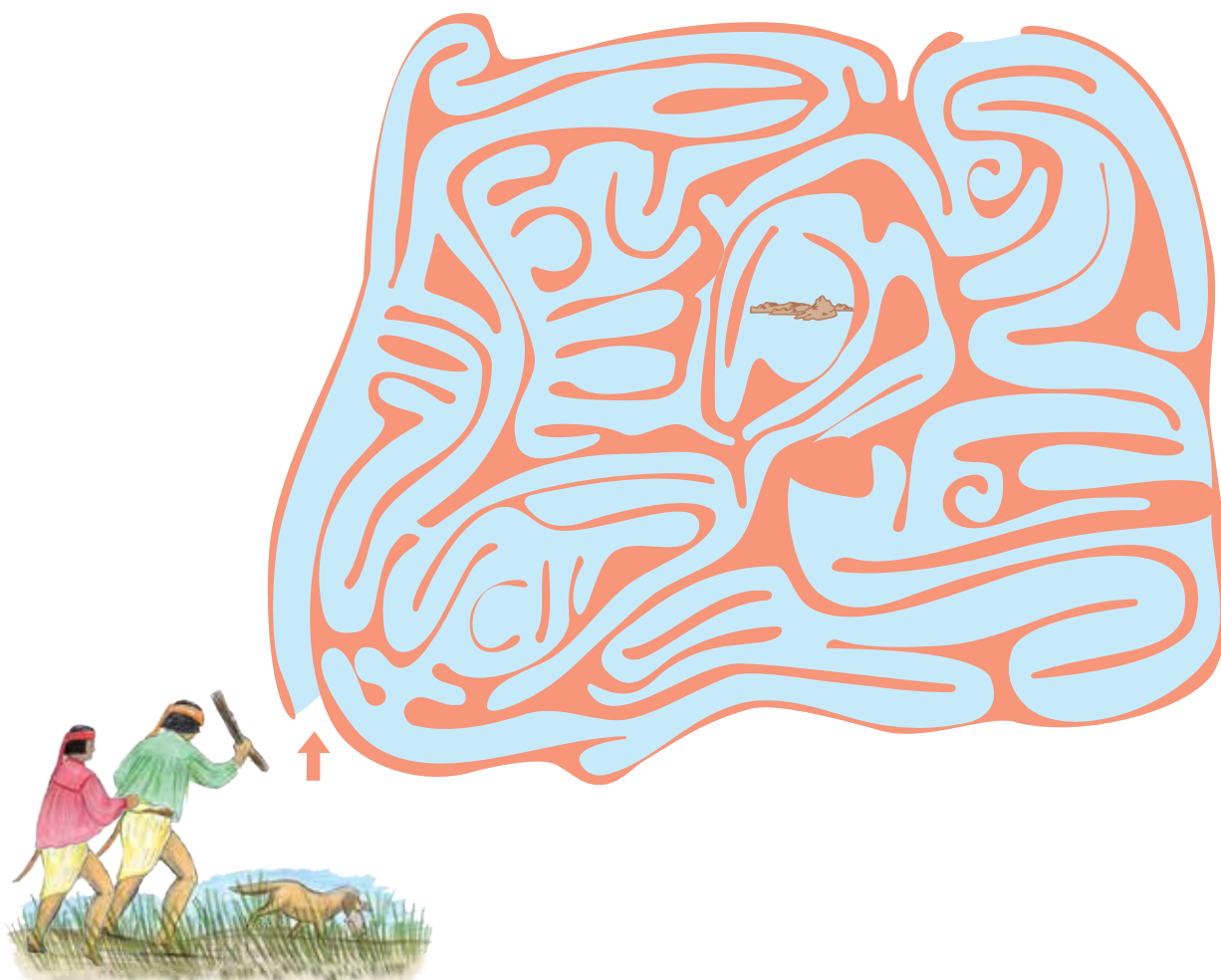
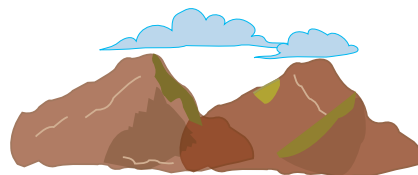
## Juego 30.

### El laberinto de los *paskoleros*



#### Instrucciones

- ◆ Intégrate al equipo que asigne el asesor.
- ◆ Realiza la tarea.
- ◆ Resuelve en equipo el juego.
- ◆ Revisen la respuesta en la hoja de soluciones.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Miichi' 31.

### Wati je'm yagats anmatyiyaj

#### Jutypik inwatpa'

- ◆ Ji tnuki je'm yagatsanmatyi iga ikkapxiñ je'm ji xi'.
- ◆ Jesik yajum mimiichi', nakukagaytyam je'm *libro* kun tungak iniwaga kuyujpa'ap.
- ◆ Kipin'i je'm ikutsonwib iniwaga kuyujpa'ap:
- ◆ Akseday je'm *libro* inwaga nakuyujpa'ap.



Sacalum  
miññepam *maya*,

wiñik agi chioypa  
je'm *henequén*.



Yip nas agi iniity  
*calcio*,

je'm uuki' ikimka'.



Iga je'm  
ipudaypa, tsukim,

nimpa'ap  
"Popnas".



Je'm tiganjo'  
iñippa mok i  
pichkuy,

"Je'm *diablo*  
ikawaj" je'm  
uuki'yaj.



Anpiichkim put  
je'm kawaj, i

jeyuku je'm  
yomtam ikisyajpa.

◆ Ki pin'i i wi tsakseti iñkutsonwib.



Sacalum  
miññepam *maya*,

wiñik agi chioypa  
je'm *henequén*.



Yip nas agi iniity  
*calcio*,

je'm uuki' ikimka'.



Iga je'm  
ipudaypa, tsukim,

nimpa'ap  
"Popnas".



Je'm tiganjo'  
iñippa mok i  
pichkuy,

"Je'm *diablo*  
ikawaj" je'm  
uuki'yaj.



Anpiichkim put  
je'm kawaj, i

jeyuku je'm  
yomtam ikisyajpa.

◆ Amkoñwiyi iñkutsonwib juty miñpa jutypik tanwi  
kutsonpa.



Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.



## Juego 32.

### La vestimenta xilocuautlense

#### Instrucciones

◆ Lee la sopa de palabras.

falda

aretes

camisa

quexquemetl

blusa

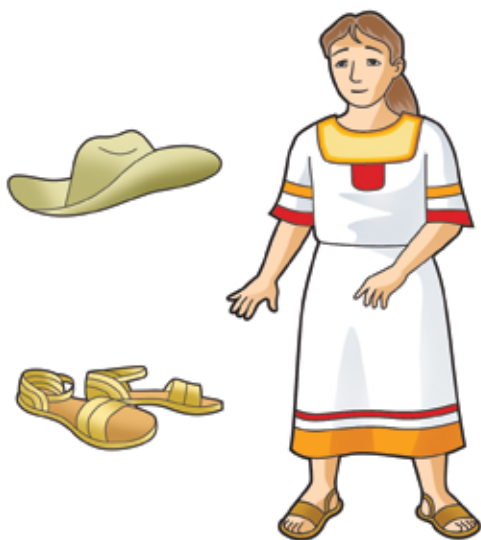
sombrero

huaraches

pantalón

◆ Escribe en las líneas lo que le falta a cada persona.

◆ Verifica las respuestas en la hoja de soluciones.



---

---

---

---

---

---

---

---



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



## Miichi' 33.

## Je'm jun'ichi iwichomo' i imanik

### Jutypik inwatpa'

◆ Maayi je'm sopaj anmatiyaj.

kupikkiyaj

kuy suskuy

kiakyaj

piixiñ

ixapatuj

korbatay

◆ Jaykami je'm jityiyuku tyiam ityigoyay tum tum tantiwitam.

◆ Amkoñwi yi je'm iñkusonwib juty miñpa jutypik tanwi kutsonpa.






Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.



## Juego 34.

### El descubrimiento del maíz

#### Instrucciones

- ◆ En el Libro de lecturas, lee “El cuento del pájaro carpintero”.
- ◆ Cierra y guarda tu Libro de lecturas.
- ◆ Busca con tu grupo las respuestas correctas.
- ◆ Resuelve el crucigrama.
- ◆ Verifica tus respuestas en la hoja de soluciones.

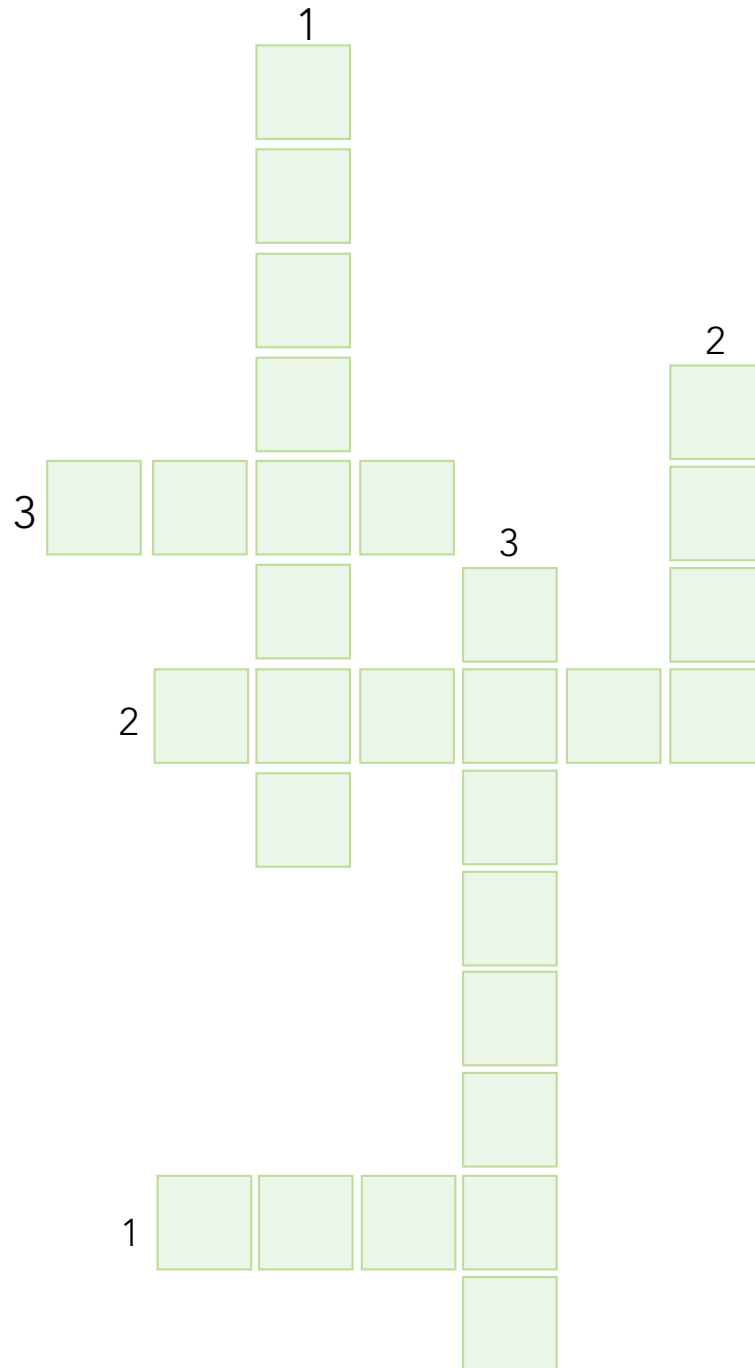
#### Verticales

1. ¿Las personas que se fueron al monte vieron caminar a unas...?
2. ¿Por seguir a las hormigas arrieras llegaron hasta una...?
3. ¿Al picar la piedra se cayó y se abrió por donde estaban las...?

#### Horizontales

1. ¿La persona se cayó y se pegó en la...?
2. ¿La persona empezó a sangrar mucho y ahora trae plumas rojas en la...?
3. ¿El descubrimiento del...?





Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.





## Miichi' 35.

### Kuamtap inisita je'm mooya'

#### Jutypik inwatpa'

- ◆ Maayi "Je'm mooya' i je'm tyuchtyi".
- ◆ Annuki i akkayi iñ Libro ankuyujkapa'ap anmay.
- ◆ Inwiwatpa je'm sopaj jaykamoyi.
- ◆ Amkoñwiyi iñkusonwib juty miñpa jutypik tanwi kutsonpa.

MOOYA

ÁGIL

POOYA

TUPÁ

SAWA

TYUCHTYI

KUYUJANJOM

NIIKIM

K	T	J	K	M	K	Ñ	O	N	M	N	A
K	U	E	W	A	M	K	M	S	O	I	TS
N	W	Y	T	P	O	O	Y	A	I	I	Y
S	Ñ	TS	U	TS	O	I	T	W	Y	K	K
O	TY	I	P	J	Y	O	O	A'	Ñ	I	A
TS	P	W	A	U	A	G	I	L	K	M	Y
X	N	TY	K	E	N	N	O	I	CH	K	N
TY	U	CH	TY	I	O	Y	J	O	I	Y	P
Y	E	O	U	E	I	S	O	O	Y	W	K
J	K	U	Y	U	J	A	N	J	O	M	A



Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.



## Juego 36.

### Crucigrama de Todos Santos

#### Instrucciones

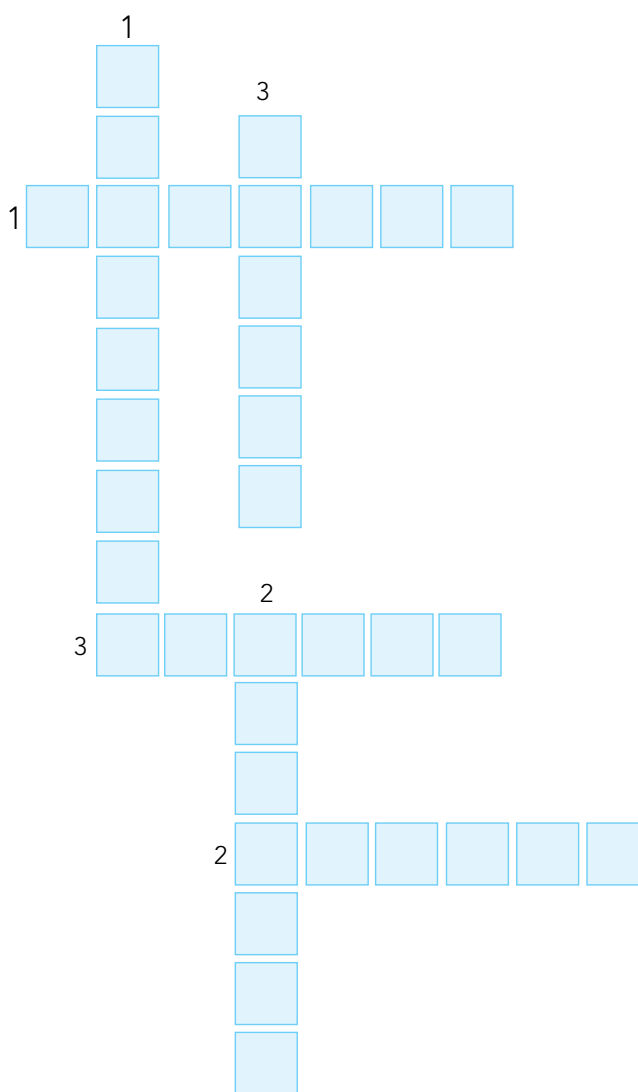
- ◆ En tu libro de lecturas, lee “Día de Muertos”.
- ◆ Cierra y guarda tu Libro de lecturas.
- ◆ Busca con tu grupo las respuestas correctas.
- ◆ Resuelve el crucigrama.
- ◆ Verifica tus respuestas en la hoja de soluciones.

#### Verticales

1. ¿Qué animal amarró el señor junto con la gallina al altar de su casa?
2. ¿A qué lugar llevó el hombre el guacal con fruta?
3. ¿Adónde se fue el señor el 1 de noviembre?

#### Horizontales

1. ¿Qué alimento prepararon las mujeres con la hierba “mafafa”?
2. ¿Qué se abrió cuando el hombre desyerbaba?
3. ¿Qué era del señor la mujer que hizo los tamales junto con las hijas?



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

# Wisna' weki jayoyi' je'm iwibik kutsonoyi. Yooxakuy wistenpik anmatyimi

## Hoja de soluciones. Segunda parte. Trabajo bilingüe

### **Miichi' 13**

Iñiyi juty miity-Juárez 11  
Tyi iñyoxakuy-Tikwatkuy  
Inwisnaniyi-Rodríguez  
Iññiyi-Ángel  
Miyomiyñeum u dya-Miyomiy  
Juty miñayñe-Pátzcuaro  
Iñamtyiy-33 amtyiy  
Nayñiwib pejtaknaxukmi-Taichpiixiñ  
Tinkuy jiyñigoykuy-341-25-78  
Juchix miñayñe-16 de octubre de 1957

### **Juego 14**

Domicilio-Juárez 11  
Ocupación-Albañil  
Apellido-Rodríguez  
Nombre-Ángel  
Estado civil-Casado  
Lugar de nacimiento-Pátzcuaro  
Edad-33 años  
Nacionalidad-Mexicana  
Teléfono-341-25-78  
Fecha de nacimiento-16 de octubre de 1957

**Miichi' 15** Tikwatpa'ap-Tsa' pootyí'  
Minero-Tinkuy kobak anmonkuy  
Akkuyujpa'ap-Jutyjajpa'akkuyujuyki'iwíñ  
Nunpa'ap-Jiloj  
Wikkuywatpa'ap-Setsedoykuy  
Kamtinpa'ap-Machityi

**Miichi' 15** Ikinpa'ap xapatuj-Xapatuj akkin'oykuy  
Tatsoyiyoypa'ap-*Estetoscopio*  
Mooya' ikuwiwatpa'ap-Ni jigoykuy  
Pedoypa'ap-Petkuy

**Juego 16** Albañil-Cemento  
Minero-Casco  
Maestra-Pizarrón  
Artesana-Hilos  
Cocinera-Sartén  
Campesino-Machete  
Bolero-Cera para zapatos  
Doctor-Estetoscopio  
Jardinero-Manguera  
Barrendero-Escoba

**Miichi' 17** Tsujmity, wikkuychoy jaboykuy, puktuk akkaykuy,  
wikkuy'chees, tsees, koñkoy, pugun.

**Juego 18** Cobija, molcajete, ropero, mesa, cama, silla, estufa.

## Miichi' 19

Je'm may'mayoyi yiptam:



Yomxix iñunni



Kuyjeepe'



Nantsan oro



Añanmonkuy  
naknewib



Kiakyaj



Pak kupikkiyaj



Chipiñyaj



Kuypasun yaj



Sikyaj



Kuxamñi



Kuytyimyaj



Samñiyaj



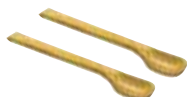
Kapel ipak



Mañmukyaj



Tinkuy paylaj



Kuy jepsoykuy



Nas agan



Tiipiyaj



Kachyatyi'



Naspasun ichay



Tum uxpiñ



Tsay koon



Yiknas chima'



Añakkaykuy suyatpik



Tsotsoyaj

Añakkaykuy suyatpik  
Añanmonkuy naknewib  
Chipiñyaj  
Kachyatyi'  
Kapel ipak  
Kiakyaj  
Kuxamñi  
Kuy jepsoykuy  
Kuyjeepe'  
Kuypasun yaj  
kuytyimyaj  
Mañmukyaj  
Nantsan oro  
Nas agan  
Naspasun ichay  
Pak kupikkiyaj  
Samñiyaj  
Sikyaj  
Tinkuy paylaj  
Tiipiyaj  
Tum uxpiñ  
Tsay koon  
Tsotsoyaj  
Yiknas chima'  
Yomxix iñunni

## Juego 20 Los productos son:

Aguacates	Frijoles	Naranjas
Aretes de semillas	Granos de café	Pescados o mojaras
Canasta de bejuco	Guanábana	Plátanos
Cazo de metal	Guía de la calabaza	Plato de barro negro
Chayotes	Huaraches	Servilleta bordada
Collar de oro	Jícara de palo	Tomates
Comal de barro	Lagarto	Tortillero de palma
Cucharas de madera	Leche de vaca	Zapote
Elotes		

## Miichi' 21

mo'oxjaboykuy  
totmaymayoykuy  
may'maymayoykuy  
kaxtyanmay'mayoykuy  
may'mayoykuy.

## Juego 22 molino, papelería, carnicería, panadería, plaza

## Miichi' 23

- |   |    |   |   |   |   |   |  |    |   |   |   |   |   |
|---|----|---|---|---|---|---|--|----|---|---|---|---|---|
| 1 | 10 | 7 | 4 | 4 | 8 | 5 |  | 10 | 6 | 8 | 6 | 6 | 9 |
| A | n  | j | e | e | k | i |  | n  | i | k | i | i | m |
- |    |    |    |    |   |   |   |    |   |    |   |    |    |   |   |
|----|----|----|----|---|---|---|----|---|----|---|----|----|---|---|
| 5  | 21 | 12 | 20 | 1 | 8 | 1 | 13 | 1 | 22 | 1 | 13 |    |   |   |
| l  | y  | o  | x  | a | k | a | p  | a | '  | a | p  |    |   |   |
| 10 | 1  | 14 |    | 5 |   | 5 | 9  | 1 | 10 | 6 | 8  | 15 | 1 | 9 |
| n  | a  | s  |    | i |   | i | m  | a | n  | i | k  | t  | a | m |

## Juego 24 Anillo

## Miichi' 25



## Juego 26

Señor, ruido, noche, malo, Zacatlán, señora, credencial, iglesia, flotando.

## Miichi' 27

Jutypik injampa  
jesik mimimne:  
jawaniypa,  
mixukxugap,  
ininjampa  
inixpa anjinpa,  
mimawiñap...

Je'm tantiwi  
inimiñpa'ap  
je'm ni nikpa  
mayooyi jesik  
inimiñpa...

Je'm ni  
kukomaytyap  
12 *gramos* ikxi',  
12 ñiwi, 12 sik  
ipak...



## Juego 28

Y los monos le lanzaron  
aguacatillos al jaguar.

El Señor del Monte hizo  
nacer cola a los monos  
para que huyeran por  
las ramas.

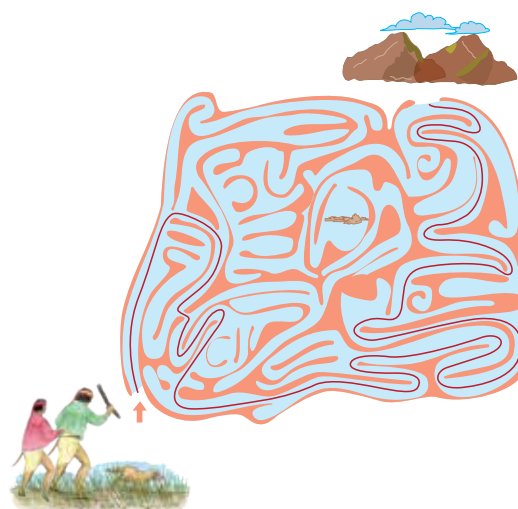
El Señor del Monte era  
quien mandaba en la  
selva.



## Miichi' 29



## Juego 30





## Miichi' 31

Sacalum miññepam maya, wiñik agi chioypa je'm henequén.

Yip nas agi iniity calcio, je'm uuki' ikimka'.

Iga je'm ipudaypa, tsukim, nimpa'ap "Popnas".

Je'm tiganjo' iñippa mok i pichkuy, "Je'm diablo ikawaj" je'm uuki'yaj.

Anpiichkim put je'm kawaj, i jeyuku je'm yomtam ikisyajpa.

## Juego 32



quexquemetl

huaraches

aretes

sombrero

blusa

camisa

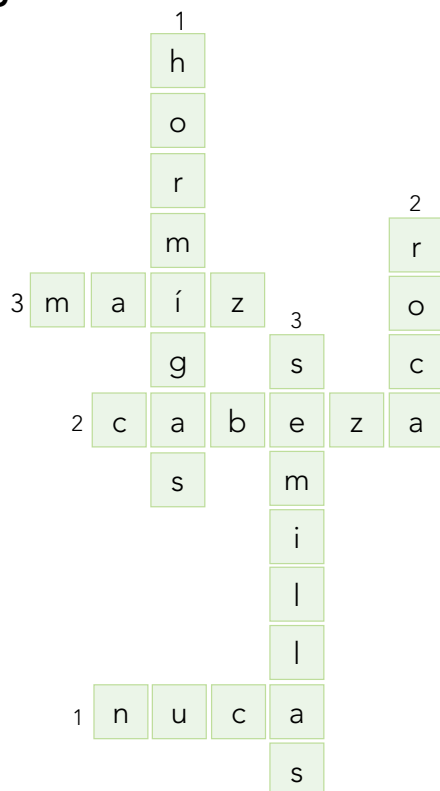
falda

pantalón

## Miichi' 33

Piixiñ: Je' jitnukpa kun je'm mijpik jun'ichi, je'm korbataj i xapatujyaj.  
Yoomo: Je' jitnukpa kun je'm yoomo' ikiak, kupikki i je'm xutyu jun'ichi.  
Tsiixi: Je' jitnukpa kun je'm tsiixi ikiak i je'm kuysuskuy.

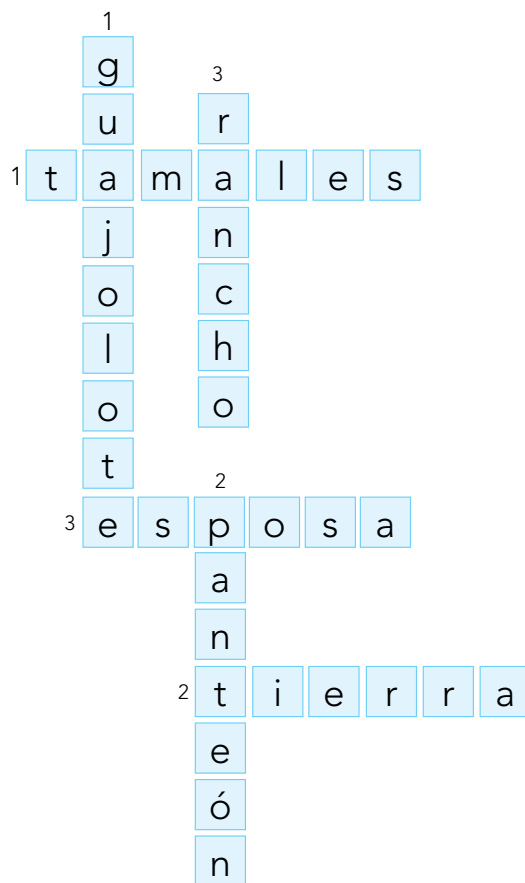
## Juego 34



## Miichi' 35

K	T	J	K	M	K	Ñ	O	N	M	N	A
K	U	E	W	A	M	K	M	S	O	I	TS
N	W	Y	T	P	O	O	Y	A	I	I	Y
S	Ñ	TS	U	TS	O	I	T	W	Y	K	K
O	TY	I	P	J	Y	O	O	A'	Ñ	I	A
TS	P	W	A	U	A	G	I	L	K	M	Y
X	N	TY	K	E	N	N	O	I	CH	K	N
TY	U	CH	TY	I	O	Y	J	O	I	Y	P
Y	E	O	U	E	I	S	O	O	Y	W	K
J	K	U	Y	U	J	A	N	J	O	M	A

## Juego 36





Jardinero	Albañil
Manguera	Cemento
Barrendero	Minero
Escoba	Casco
Estetoscopio	Maestra
Campesino	Artesana
Machete	Hilos
Bolero	Cocinera
Cera para zapatos	Sartén
Doctor	Pizarrón



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.





Mooya' ikuwiwatpa'ap	Kamtinpa'ap	Nunpa'ap	Tikwatpa'ap
Ni jigoykuy	Machityi	Jiløj	Tsa' pooty'i
Pedoypa'ap	Ikinpa'ap xapatuj	Wikuywatpa'ap	Minero
Petkuy	Xapatuj akkin'oykuy	Setsedoykuy	Tinkuy kobak anmonkuy
Estetoscopio	Tatsoyiyoypa'ap	Juty jaypa'akkuyuyuyki'iwiñ	Akkuyujpa'ap



Kuam'metsi je'm Libro akkuyujpa'ap i wati je'm yoxakuy'yaj.





Nombre	Apellido	Ocupación	Domicilio
Ángel	Rodríguez	Albañil	Juárez 11
Nacionalidad	Edad	Lugar de nacimiento	Estado civil
Mexicana	33 años	Pátzcuaro	Casado
16 de octubre de 1957	Fecha de nacimiento	341-25-78	Teléfono









Lññiyi	Inwisnaniyi	Tyi iñyoxakuy	Lñiyi jutiy miitiy
Ángel	Rodríguez	Tikwatkuy	Juárez 11
Nayñiwib pejtaknaxukmi	Lñamtyiy	Juty miñayñe	Miyomiñeum u dya
Taichpiixiñ	33 amtyiy	Pátzcuaro	Miyomiñ
16 de octubre de 1957	Juchix miñayñe	341-25-78	Tinkuy jiyñigoykuy









**Anyoxakaba  
je'm jaayi'  
ananmatyimi.  
Nuntajiyi**

Uso la lengua escrita.  
**Popoluca**



Una manera de aprender más sobre su lengua y el español es con el juego. En este material encontrará juegos que se relacionan con el Libro de lecturas y con el Libro del adulto; seguramente se divertirá con este material.



Tum jixianchioyi iga wiañ iniktsiy ininmatyi i anotymianmatyi wiab miichimi, yim mich impatpa miichiyaj iwagananikpa'ap je'm Libro ankuyujkapa'ap anmay i je'm Libro akkuyujpa'ap; tananjam kun yipyaj mimiichtyampa i miwinakutinpa yip yoxakuy.



GOBIERNO DE  
**MÉXICO**

**EDUCACIÓN**  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



INSTITUTO  
NACIONAL PARA  
LA EDUCACIÓN  
DE LOS ADULTOS

DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
AKKUXAJTAP

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.